



Tourisme rural  
*Ferien auf dem Land*  
Holidays in country style

2008

2009



Les exploitations figurant dans la présente brochure ont conclu avec AgriGenève une convention relative à l'agritourisme. Cette convention a pour but d'assurer, sous l'égide d'AgriGenève, le développement d'un agritourisme de qualité. La notion de qualité des prestations offertes par les exploitations mentionnées dans la présente brochure incombe donc à :

*Agri*  
**Genève**

**AGRIGENEVE**

Rue des Sablières 15

CH-1217 Meyrin

Tél. +41 (0) 22 939 03 10

Fax +41 (0) 22 939 03 01

info@agrigeneve.ch



Pour toute autre information d'ordre touristique, veuillez vous adresser à :

 **Genève**  
SUISSE

**Genève Tourisme  
& Bureau des congrès**

Rue du Mont-Blanc 18

CH-1211 Genève 1

Tél. +41 (0) 22 909 70 00

Fax +41 (0) 22 909 70 11

www.geneve-tourisme.ch

info@geneve-tourisme.ch



**Europcar**  
www.europcar.ch

official partner

**Tourisme rural** 2008  
*Ferien auf dem Land*  
Holidays in country style 2009

## **Sommaire / Inhalt / Contents**

<b>Récapitulatif des prestations offertes</b> <i>Übersicht der angebotenen Leistungen</i> Short list of available services	<b>4</b>
<b>Légendes</b> <i>Zeichenerklärung</i> Key	<b>5</b>
<b>Plan, situation des prestataires</b> <i>Plan, Lagebezeichnung der Leistungsträger</i> Map, location of providers	<b>6 - 7</b>
<b>Offres détaillées</b> <i>Ausführliche Angebote</i> Detailed offers	<b>8 - 52</b>
<b>Ambassadeurs du terroir genevois</b> <i>Botschafter der Genfer Region</i> Ambassadors of Geneva territory	<b>53 - 54</b>

# Tourisme rural à Genève

## Récapitulatif des prestations offertes:

## Übersicht der angebotenen Leistungen:

## Short list of available services:

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	page
1	Argand Jean-Charles et Jacqueline						○			8
2	Batardon Yves	●	●		●	●	○	●		9
3	Baudet Pierre	●					○			10
4	Baumgartner Nicolas					●				11
5	Berguer Françoise	●	●		●		○			12
6	Bersier Philippe et Christine	●					○			13
7	Bosseau Bernard			●	●					14
8	Burgdorfer Roger			●	●		○			15
9	Famille Cadoux Nicolas		●	●	●		○			16
10	Chevalley Jean-Daniel et Annette				●		○			17
11	Chollet Jean-Jacques et Thérèse		●		●		○		●	18
12	Chollet Raymond et Anna	●					○			19
13	Conne Bernard et Anne			●	●		○			20
14	Courtois Michel et Rosette		●		●		○			21
15	Cruz Bernard		●	●	●		○			22
16	David Patrick			●			○	●		23
17	Desbaillets René, Bernadette et Laurent		●	●	●		○			24
18	Duez-Pittet Laurence	●	●				○			25
19	Dupraz Paul et Annie		●	●			○			26
20	Dupraz Pierre et Fils				●		○			27
21	Famille Falquet et Pilet			●			○			28
22	Famille Favre Odette	●		●			○	●		29
23	Graber Pierre et Sylviane			●	●		○			30
24	Gros Stéphane			●				●		31
25	Hutin Jean et Emilienne		●	●	●		○			32
26	Imobersteg Jacques et Christine				●					33
27	Leyvraz Eric		●	●		●	○			34
28	Meyer Josef, G. Béné, L. Dubouloz				●	●	○			35
29	Meylan Roger		●	●		●	○			36
30	Pallud Jean-Marc et Sandie			●			○			37
31	Piuz Jean-Claude		●	●			○		●	38
32	Probst Frédéric		●	●		●	○		●	39
33	Ramu Raymond et Réjane			●	●		○		●	40
34	Rivollet Jean et Françoise	●		●			○		●	41
35	Rochaix Bernard et Brigitte			●	●		○			42
36	Roset Michel et Eva	●					○			43
37	Schüpbach Pierre et Elisabeth	●								44
38	Famille Serex		●	●		●	○			45
39	Sossauer Christian		●	●	●		○	●		46
40	Stalder René et Michèle		●	●		●	○		●	47
41	Tremblet Daniel		●	●		●	○			48
42	Famille Van Berchem et Jäger		●	●		●	○			49
43	Vuagnat-Mermier Bernard		●	●	●		○			50
44	Vulliez Bernard et Florence	●		●	●					51
45	Zeller Nathalie	●			●		○			52

Toutes les prestations mentionnées ci-dessus sont disponibles sur réservation

uniquement. Comment réserver:

Alle Angebote müssen reserviert werden:

Above-mentioned items are available only on reservation. How to reserve: ▶ ▶ ▶

# Tourisme rural à Genève

## Légendes

### Zeichenerklärung

#### Key

#### Légendes

- A Gîte rural, logement en chambre, appartement de vacances
- B Collation/apéritif au sein de l'exploitation
- C Dégustation des produits de l'exploitation
- D Accueil de groupes scolaires et parascolaires
- E Visite de l'exploitation
- F Location de salles, de box dans l'exploitation
- G Vente de produits de l'exploitation
- H Excursions pédestres, randonnées équestres
- I Table d'hôtes, brunch



#### Zeichenerklärung

- A Unterkunft auf dem Bauernhof, Ferienwohnung
- B Leichte Mahlzeit/Aperitif auf dem Bauernhof
- C Frische Landprodukte zum Probieren
- D Schulklassen und Jugendgruppen willkommen
- E Besuch des Bauernhofs
- F Vermietung von Sälen, Pferdeboxen zu vermieten
- G Verkauf der Produkte vom Betrieb
- H Wandervorschläge, Ausflüge zu Pferd
- I Gästetafel, Brunch



#### Key

- A Lodging at the farm, accommodation, holiday apartment
- B Snacks/aperitif on the farm
- C Farm's products tasting
- D School and other groups welcome
- E Farm visit
- F Rooms for social events, boxes for horses to rent
- G Farm's products for sale
- H Walking tour suggestions, horse excursions
- I "Table d'hôtes" meal, brunch

directement auprès du propriétaire;

ou à Genève Tourisme, tél. +41 (0) 22 909 70 00 / fax +41 (0) 22 909 70 11

direkt beim Besitzer; oder Genf Tourismus, Tel. +41 (0) 22 909 70 00 / Fax +41 (0) 22 909 70 11

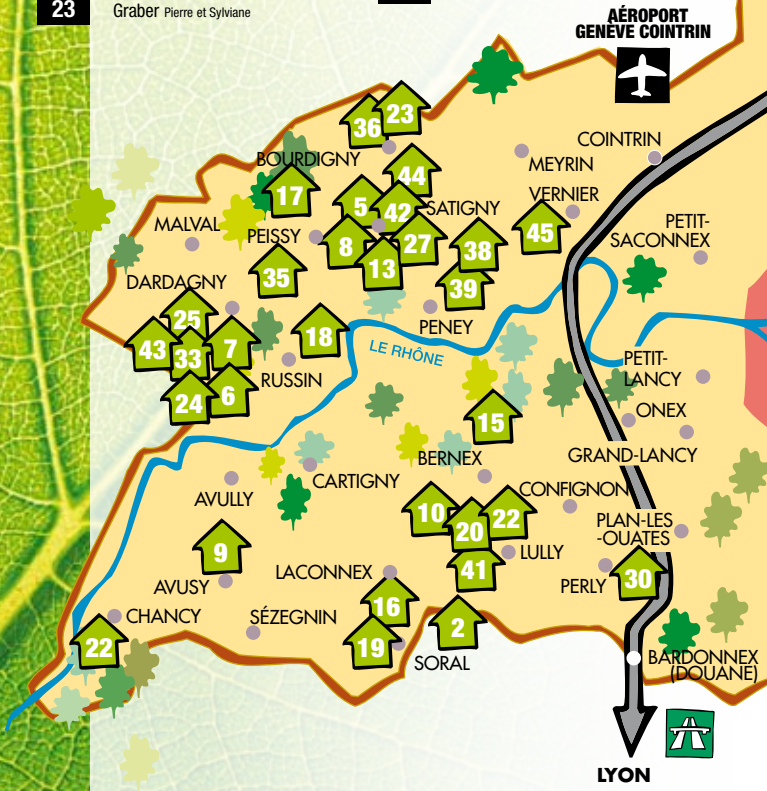
directly to the owner; or to Geneva Tourism, tel. +41 (0) 22 909 70 00 / fax +41 (0) 22 909 70 11

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23

Argand Jean-Charles et Jacqueline  
 Batardon Yves  
 Baudet Pierre  
 Baumgartner Nicolas  
 Berguer Françoise  
 Bersier Philippe et Christine  
 Bosseau Bernard  
 Burgdorfer Roger  
 Famille Cadoux Nicolas  
 Chevalley Jean-Daniel et Annette  
 Chollet Jean-Jacques et Thérèse  
 Chollet Raymond et Anna  
 Conne Bernard et Anne  
 Courtois Michel et Rosette  
 Cruz Bernard  
 David Patrick  
 Desbaillets René, Bernadette et Laurent  
 Duez-Pittet Laurence  
 Dupraz Paul et Annie  
 Dupraz Pierre et Fils  
 Famille Falquet et Pilet  
 Famille Favre Odette  
 Graber Pierre et Sylviane

24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45

Gros Stéphane  
 Hutin Jean et Emilienne  
 Imobersteg Jacques et Christine  
 Leyvraz Eric  
 Meyer Josef, G. Béné, L. Dubouloz  
 Meylan Roger  
 Pallud Jean-Marc et Sandie  
 Piuze Jean-Claude  
 Probst Frédéric  
 Ramu Raymond et Réjane  
 Rivollet Jean et Françoise  
 Rochaix Bernard et Brigitte  
 Roset Michel et Eva  
 Schüpbach Pierre et Elisabeth  
 Famille Serex  
 Sossauer Christian  
 Stalder René et Michèle  
 Tremblet Daniel  
 Famille Van Berchem et Jäger  
 Vuagnat-Mermier Bernard  
 Vulliez Bernard et Florence  
 Zeller Nathalie





## Jean-Charles et Jacqueline Argand

Tél. & Fax +41 (0) 22 751 14 87

Mobile +41 (0) 76 562 59 67



### Exploitation maraîchère

*Gemüseanbau*

Market-gardening

### Offre:

- Tous les vendredis matin, marché à Corsier (70 légumes + fruits + pains).
- Tous les vendredis après-midi, marché à Collonge-Bellerive.
- Tous les mercredis et samedis matin, sur le marché de Rive.
- Tous les mardis livraison à domicile d'un panier de légumes de saison.
- Tous légumes épluchés et préparés selon votre convenance sous vide.

### Angebot:

- *Jeden Freitagmorgen Markt in Corsier (70 Gemüse + Obst + Brot).*
- *Jeden Freitagnachmittag Markt in Collonge-Bellerive.*
- *Mittwochs und Samstags Morgen, auf dem Markt von Rive.*
- *Jeden Dienstag wird ein Korb mit Saisongemüse ins Haus geliefert.*
- *Sämtliches Gemüse ist wie gewünscht kochbereit vakuumverpackt.*
- *Man spricht Deutsch.*

### Offer:

- Every Friday morning in Corsier (70 vegetables + fruits + breads).
- Every Friday afternoon in Collonge-Bellerive.
- Every Wednesday and Saturday Morning on the market of Rive.
- Every Tuesday home delivery of a basket of season's vegetables.
- All vegetables peeled and prepared according to your convenience.
- English spoken.
  
- Parliamo italiano.

### Transports publics depuis la gare:

**Bus n° 8 → «Rive» + Bus G → «Corsier-Village».**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

*Bus Nr. 8 → «Rive» + Bus G → «Corsier-Village».*

Public transportation from the station:

**Bus No. 8 → «Rive» + Bus G → «Corsier-Village».**



**Fermé en janvier et février.**

*Geschlossen im Januar und Februar.*

**Closed in January and February.**





**Yves Batardon**

Tél. +41 (0) 22 756 19 33  
Fax +41 (0) 22 756 19 35  
www.mermiere.ch

2

**Exploitation agricole et viticole**  
*Landwirtschaftsbetrieb und Weinbau*  
Farming and wine-growing

**Offre (sur rendez-vous):**

- Dégustation des vins du domaine, CHF 10.– par personne.
  - Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.
  - Apéritif/collation au sein de l'exploitation (prix à convenir).
- Avant ou après votre visite, il vous est possible de vous restaurer dans un café typiquement genevois dans le joli village de Soral.

**Angebot (nur auf Voranmeldung):**

- *Weinprobe, CHF 10.– pro Person.*
  - *Frische Landprodukte zum Verkauf.*
  - *Leichte Mahlzeiten (Preis nach Vereinbarung).*
- Vor oder nach dem Bauernhofsbesuch können Sie in einem typischen Landrestaurant im hübschen Soral essen.*

**Offer (only by appointment):**

- Wine tasting session, CHF 10.– per person.
  - Possibility to buy the farm's products.
  - Snack and aperitif on the farm (price to be determined).
- Before or after your visit, you may enjoy a meal in a typical Genevese restaurant in the beautiful village of Soral.

**Transports publics depuis la gare:**

**Bus n° 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Soral-Mairie».**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

*Bus Nr. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Soral-Mairie».*

Public transportation from the station:

Bus No. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Soral-Mairie».



## Les Coudrays

Route de Chevrier 12, CH-1244 Choulex

# 3

### Pierre Baudet

Tél. & Fax +41 (0) 22 750 23 07

Mobile +41 (0) 79 348 67 53

pibaudet@bluewin.ch



#### Exploitation agricole et viticole

*Landwirtschaftsbetrieb und Weinbau*

Farming and wine-growing

#### Offre:

- Dégustation des vins du domaine et vente directe.
- Location du carnotzet (25 personnes).
- Collation, pique-nique, goûter ou apéritif au sein de l'exploitation (prix à convenir).
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.

#### Angebot:

- *Weinprobe und Verkauf der hauseigenen Weine.*
- *Carnotzet zu vermieten (25 Personen).*
- *Leichte Mahlzeit (Preis nach Vereinbarung).*
- *Frische Landprodukte zum Verkauf.*

#### Offer:

- Wine tasting and sale of the domain wines.
- Carnotzet to rent (25 persons).
- Snack on the farm (price to be determined).
- Possibility of buying the farm's products.

**Transports publics depuis la gare: Bus n° 8 → «Rive» +**

**Bus n° 33 → «Chevrier» ou Bus n° 9 → «Seymaz» + Bus n° 34 → «Chevrier».**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof: Bus Nr. 8 → «Rive» +*

*Bus Nr. 33 → «Chevrier» oder Bus Nr. 9 → «Seymaz» + Bus Nr. 34 → «Chevrier».*

**Public transportation from the station: Bus No. 8 → «Rive» +**

**Bus No. 33 → «Chevrier» or Bus No. 9 → «Seymaz» + Bus No. 34 → «Chevrier».**



**Ouvert toute l'année.**

**Ganzjährig geöffnet.**

**Open all year round.**



## Nicolas Baumgartner

Tél. +41 (0) 22 774 35 20

Fax +41 (0) 22 774 35 21

4

**Exploitation agricole, pension pour chevaux et golf**  
*Landwirtschaftsbetrieb, Pension für Pferde, Golf*  
Farming, horse-pension, golf

### Offre:

- Possibilité de louer des box.
  - Grands parcs pour chevaux (troupeau).
  - Golf de la Vieille-Bâtie: 9 trous compact (pitch & putt), driving range, école de golf.
- Ouvert du 15 mars au 15 novembre.

### Angebot:

- *Möglichkeit Pferdeboxen zu mieten.*
  - *Grosses Gelände für Pferde.*
  - *Golf de la Vieille-Bâtie: 9 Löcher compact (pitch & putt), driving range, Golfschule.*
- Geöffnet vom 15. März bis 15. November.*

### Offer:

- Renting of boxes for horses.
  - Large corrals.
  - Golf de la Vieille-Bâtie: 9 holes compact (pitch & putt), driving range, golf school.
- Open from March 15th to November 15th.
- English spoken.

### Transports publics depuis la gare:

**Bus Z** → «Bossy» + 20 minutes à pied direction Sauverny.

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

**Bus Z** → «Bossy» + 20 Minuten zu Fuss Richtung Sauverny.

Public transportation from the station:

**Bus Z** → «Bossy» + 20 minutes on foot direction Sauverny.



**Practice: tous les jours de 9h à 21h en été et de 9h à 19h printemps et hiver. Fermé le lundi matin.**  
*Golfübungsgelände jeden Tag im Sommer von 9 Uhr bis 21 Uhr,*  
*im Winter und im Frühjahr von 9 Uhr bis 19 Uhr. Montags geschlossen.*

Practice: every day from 9 am to 9 pm in summer and from 9 am to 7 pm in spring and winter. Closed on Monday.

## Les Gondettes

Rampe de Chouilly 35, CH-1242 Satigny

5

### Françoise Berguer

Tél. +41 (0) 22 753 11 23

Fax +41 (0) 22 753 41 71

www.lesgondettes.ch



#### Exploitation viticole

Weinbau

Wine-growing

#### Offre:

- Dégustation des vins.
- Visite de la cave et de l'exploitation.
- Apéritif, collation campagnarde (prix à convenir).
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.

#### Angebot:

- *Weinprobe.*
- *Besuch von Weinkeller und Bauernhof.*
- *Leichte Mahlzeiten (Preis nach Vereinbarung).*
- *Wein zum Verkauf.*

#### Offer:

- Wine cellar and farm visits.
- Wine tasting session.
- Snack on the farm (price to be determined).
- Possibility of buying domain wines.

#### Transports publics depuis la gare:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Satigny-Temple».

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:

RER Zug → «Satigny-Gare» + Bus W → «Satigny-Temple».

Public transportation from the station:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Satigny-Temple».



Samedi de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h. La semaine sur rendez-vous.

Samstag von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr. Während der Woche nur auf Voranmeldung.

Saturday 8 to 12 am and 2 to 6 pm. During the week by appointment.



## Philippe et Christine Bersier

Tél. +41 (0) 22 754 13 95  
christine\_bersier@yahoo.fr

6

**Exploitation viticole, gîte rural**  
*Weinbau, Unterkunft auf dem Bauernhof*  
Wine-growing, lodging at the farm

### Offre:

- Gîte rural, hébergement en chambre, CHF 40.– par personne (petit-déjeuner CHF 10.–), 3 chambres avec TV.
- Vente de vin.

### Angebot:

- *Unterkunft auf dem Bauernhof, CHF 40.– pro Person (Frühstück CHF 10.–), 3 Zimmer mit TV.*
- *Wein zum Verkauf.*
- *Man spricht Deutsch.*

### Offer:

- Lodging at the farm, CHF 40.– per person (breakfast CHF 10.–), 3 rooms with TV.
- Possibility of buying wine.
- English spoken.

### Transports publics depuis la gare:

Train RER → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:

RER Zug → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».

Public transportation from the station:

Train RER → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».



## Domaine de la Planta

Chemin de la Côte 9, CH-1282 Dardagny



# 7

### Bernard Bosseau

Tél. +41 (0) 22 754 12 59

Fax +41 (0) 22 754 15 59

#### Exploitation viticole

Weinbau

Wine-growing

#### Offre:

- Dégustation des vins du domaine, sur rendez-vous (pour groupe, CHF 10.– par personne).
- Visite de la cave et de l'exploitation.

#### Angebot:

- *Weinprobe, auf Voranmeldung (für Gruppen: CHF 10.– pro Person).*
- *Besuch von Weinkeller und Bauernhof.*

#### Offer:

- Wine tasting session, by appointment (for groups, CHF 10.– per person).
- Wine cellar and farm visits.

- Hablamos español.

#### Transports publics depuis la gare:

Train RER → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:

RER Zug → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».

Public transportation from the station:

Train RER → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».



La semaine tous les jours sur rendez-vous de 16 h à 18 h et le samedi de 9 h à 12 h.

Jeden Tag während der Woche auf Voranmeldung von 16 bis 18 Uhr und Samstag von 9 bis 12 Uhr.

All the week by appointment 4 to 6 pm and Saturday 9 to 12 am.



**Roger Burgdorfer**

Tél. & Fax +41 (0) 22 753 18 55

Tél. cave +41 (0) 22 753 10 05

[www.domaine-du-paradis.ch](http://www.domaine-du-paradis.ch)

**8**

**Exploitation viticole**  
*Weinbau*  
Wine-growing

**Offre:**

- Visite de l'exploitation (prix à convenir).
- Dégustation de vins (prix à convenir).
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.

**Angebot:**

- *Besuch des Weinguts (Preis nach Vereinbarung).*
- *Weinprobe (Preis nach Vereinbarung).*
- *Wein zum Verkauf.*
- *Man spricht Deutsch.*

**Offer:**

- Farm visit (price to be determined).
- Wine tasting session (price to be determined).
- Possibility of buying domain wines.
- English spoken.
  
- Hablamos español.
- Parliamo italiano.

**Transports publics depuis la gare:**

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Taboret».

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:

RER Zug → «Satigny-Gare» + Bus W → «Taboret».

Public transportation from the station:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Taboret».



## Domaine des Graves

Route de Forestal 56, CH-1285 Athenaz



# 9

### Famille Nicolas Cadoux

Tél. +41 (0) 22 756 28 81

#### Exploitation agricole et viticole

*Landwirtschaftsbetrieb und Weinbau*

Farming and wine-growing

#### Offre:

- Visite de l'exploitation (prix à convenir).
- Collation/apéritif au sein de l'exploitation (prix à convenir).
- Dégustation de vins dans le caveau du domaine.
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.

#### Angebot:

- *Besuch des Bauernhofs (Preis nach Vereinbarung).*
- *Leichte Mahlzeiten (Preis nach Vereinbarung).*
- *Weinprobe.*
- *Frische Landprodukte zum Verkauf.*

#### Offer:

- Farm visit (price to be determined).
- Snack and aperitif on the farm (price to be determined).
- Wine tasting session.
- Possibility of buying the farm's products.

#### Transports publics depuis la gare:

Bus n° 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Athenaz-Village».

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

Bus Nr. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Athenaz-Village».

Public transportation from the station:

Bus No. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Athenaz-Village».



Ouvert le mercredi et le vendredi de 17 h 30 à 19 h et le samedi de 11 h à 12 h.  
Geöffnet Mittwoch und Freitag von 17.30 bis 19 Uhr und Samstag von 11 bis 12 Uhr.  
Open on Wednesday and Friday 5.30 to 7 pm and Saturday 11 to 12 am.





**Jean-Daniel et Annette Chevalley**

Tél. & Fax +41 (0) 22 757 27 29

**Exploitation agricole, arboricole, élevage de bovins et pension pour chevaux**  
*Landwirtschaftsbetrieb, Rinderzucht und Pferdestall*  
Farming, arboriculture, bovine and horse breeding

**Offre (sur rendez-vous):**

- Accueil de classes (Ecole à la ferme).
- Vente directe de jus de pomme.

**Angebot (auf Voranmeldung):**

- *Schulklassen und Jugendgruppen willkommen*  
(«Ecole à la ferme»).
- *Verkauf von Apfelsaft.*
- *Man spricht Deutsch.*

**Offer (by appointment):**

- Day visit for school groups (“Ecole à la ferme”).
- Possibility to buy directly apple juice.
- English spoken.

**L'école  
à la ferme**  
[www.ecolealaferme.ch](http://www.ecolealaferme.ch)



**Transports publics depuis la gare:**

Tram n° 13 → «Bachet» + Bus n° 42 → «Pont-de-Lully»  
ou Bus n° 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Lully».

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

*Tram Nr. 13 → «Bachet» + Bus Nr. 42 → «Pont-de-Lully»  
oder Bus Nr. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Lully».*

**Public transportation from the station:**

Tram No. 13 → «Bachet» + Bus No. 42 → «Pont-de-Lully»  
or Bus No. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Lully».



## Ferme de Merlinge

Route de Gy 85, CH-1251 Gy



# 11

### Jean-Jacques et Thérèse Chollet

Tél. +41 (0) 22 759 15 92

#### Exploitation agricole, viticole et produits de la ferme

*Landwirtschaftsbetrieb und Weinbau*

Farming, wine-growing and farm products

#### Offre:

- Apéritif au sein de l'exploitation (prix à convenir).
- Brunch chaque samedi de 9 h à 12 h 30 (seulement sur réservation), CHF 40.– par personne.
- Accueil de groupes scolaires et parascolaires, CHF 5.– à 10.– par enfant.
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation (mercredi de 9 h à 18 h, samedi de 9 h à 12 h).

#### Angebot:

- *Aperitif auf dem Hof (Preis nach Vereinbarung).*
- *Jeden Samstag Brunch von 9 Uhr bis 12 Uhr 30 (nur bei vorheriger Anmeldung), CHF 40.– pro Person.*
- *Schulklassen und Jugendgruppen willkommen, CHF 5.– bis 10.– pro Kind.*
- *Landwirtschaftliche Produkte zum Verkauf (Mittwoch 9-18 Uhr, Samstag 9-12 Uhr).*
- *Man spricht Deutsch.*

#### Offer:

- Aperitif on the farm (price to be determined).
- Every Saturday brunch from 9 to 12.30 am (only on previous booking), CHF 40.– per person.
- A day visit of the farm for schools and other groups, CHF 5.– to 10.– per child.
- Possibility of buying the farm's products (Wednesday 9 am to 6 pm, Saturday 9 to 12 am).

#### Transports publics depuis la gare:

Bus n° 8, Tram 16 → «Rive» + Bus A → «Merlinge».

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

Bus Nr. 8, Tram 16 → «Rive» + Bus A → «Merlinge».

Public transportation from the station:

Bus No. 8, Tram 16 → «Rive» + Bus A → «Merlinge».



Fermé du 24 décembre au 1<sup>er</sup> mars.

*Geschlossen vom 24. Dezember bis 1. März.*

Closed from December 24th to March 1st.

**Raymond et Anna Chollet**

Tél. +41 (0) 22 751 20 57

**Exploitation viticole et agricole, produits de la ferme et élevage**  
*Landwirtschaftsbetrieb, Weinbau und Viehzucht*  
Farming, wine-growing, breeding and farm products

**Offre:**

- Hébergement en chambre avec petit déjeuner, CHF 50.– par personne, à partir de deux nuits CHF 45.– taxes comprises. Famille bienvenue. Lit d'enfant à disposition.
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.

**Angebot:**

- *Unterkunft im Zimmer mit Frühstück, CHF 50.– pro Person, ab zwei Übernachtungen CHF 45.– Taxen inbegriffen. Familien willkommen. Kinderbett zur Verfügung.*
- *Frische Landerzeugnisse zum Verkauf.*
- *Man spricht Deutsch.*

**Offer:**

- Accommodation with breakfast, CHF 50.– per person, from two nights CHF 45.– taxes included. Families welcome. Children's bed at disposal.
- Possibility of buying the farm's products.

**Transports publics depuis la gare: Bus n° 8, Tram 16 → «Rive» + Bus A → «Meinier-Eglise» ou Bus n° 8, Tram 16 → «Rive» + Bus G → «Le Soleil».**

**Sur demande, est disposé à venir vous chercher à l'arrêt de bus.**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof: Bus Nr. 8, Tram 16 → «Rive» + Bus A → «Meinier-Eglise» oder Bus Nr. 8, Tram 16 → «Rive» + Bus G → «Le Soleil».*

*Nach Vereinbarung, ist man bereit Sie an der Bushaltestelle abzuholen.*

Public transportation from the station: Bus No. 8, Tram 16 → «Rive» + Bus A → «Meinier-Eglise» or Bus No. 8, Tram 16 → «Rive» + Bus G → «Le Soleil».

On request, they are ready to pick you up at the bus stop.



## Domaine des Charmes

Route de Crédey 11, CH-1242 Peissy Satigny



# 13

### Bernard et Anne Conne

Tél. +41 (0) 22 753 22 16

Fax +41 (0) 22 753 18 45

www.domainedescharmes.ch

#### Exploitation viticole

Weinbau

Wine-growing

#### Offre:

- Visite de la cave.
- Dégustation et vente des vins du domaine dans un caveau du XVII<sup>e</sup>, le samedi de 9 h à 13 h.

#### Angebot:

- *Besuch des Weinkellers.*
- *Weinprobe und Verkauf der hauseigenen Weine in einem Weinkeller des 17. Jahrh., samstags von 9 bis 13 Uhr.*
- *Man spricht Deutsch.*

#### Offer:

- Wine cellar visit.
- Wine tasting and sale of the domain wines in a 17th century cellar, Saturday 9 am to 1 pm.
- English spoken.

#### Transports publics depuis la gare:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Chemin-du-Paradis».

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:

RER Zug → «Satigny-Gare» + Bus W → «Chemin-du-Paradis».

Public transportation from the station:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Chemin-du-Paradis».



Du mercredi au vendredi de 11 h à 12 h et de 17 h à 18 h. Le samedi de 9 h à 13 h.  
Mittwoch bis Freitag von 11 bis 12 Uhr und von 17 bis 18 Uhr. Samstag von 9 bis 13 Uhr.  
Wednesday to Friday from 11 to 12 am and from 5 to 6 pm. Saturday from 9 am to 1 pm.

**Michel et Rosette Courtois**

Tél. / Fax +41 (0) 22 755 43 16 / 43 27

Mobile +41 (0) 79 606 43 06

lescourtois@bluewin.ch - www.fermecourtois.ch

**14**

**Exploitation agricole et produits de la ferme**  
*Landwirtschaftsbetrieb*  
Farming and farm products

**Offre:**

- Marché à la ferme (fruits, légumes, œufs, produits laitiers, viandes, vins et fleurs).
- Collation/apéritif au sein de l'exploitation
- Plateaux apéritif et paniers du terroir.
- Ferme équipée de panneaux photovoltaïques.
- Visites de l'exploitation.

**Angebot:**

- *Markt auf dem Bauernhof (Früchte, Gemüse, Eier, Milch- und Fleischprodukte, Wein und Blumen).*
- *Leichte Mahlzeit / Aperitif auf dem Bauernhof.*
- *Aperitifplatten un Körbe mit bodenständigen Erzeugnissen.*
- *Bauernhof ausgestattet mit Solarzellen.*
- *Besuch des Bauernhofs.*

**Offer:**

- Market in the farmhouse (fruits, vegetables, eggs, dairy produce, meat, wines, flowers).
- Snack and aperitif at the farm.
- Platters of snacks, aperitifs and baskets of farm produce.
- Farm equipped with solar panels.
- Farm visit.

**Accès en voiture uniquement.***Transport: nur mit eigenem Auto.*

Transport: only with private car.



**Bernard Cruz**

Tél. +41 (0) 22 757 11 96

Fax +41 (0) 22 757 10 74



**Exploitation viticole**

Weinbau

Wine-growing

**Offre:**

- Visite de l'exploitation (prix à convenir).
- Dégustation des vins du domaine.
- Apéritif dans le caveau (prix à convenir).
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.

**Angebot:**

- *Besuch des Weinguts (Preis nach Vereinbarung).*
- *Weinprobe.*
- *Aperitif im Weinkeller (Preis nach Vereinbarung).*
- *Wein zum Verkauf.*

**Offer:**

- Farm visit (price to be determined).
- Wine tasting session.
- Aperitif in the wine cellar (price to be determined).
- Possibility of buying domain wines.

**Transports publics depuis la gare:**

Bus n° 3, 5 → «Bel-Air» + Bus n° 2 ou 19 → «Bernex-Place».

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:

Bus Nr. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus Nr. 2 oder 19 → «Bernex-Place».

Public transportation from the station:

Bus No. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus No. 2 or 19 → «Bernex-Place».



Ouvert du lundi au vendredi de 17 h à 19 h et le samedi matin de 9 h à 12 h, ou sur rendez-vous. Fermé les samedis matin en janvier et février.

Geöffnet Montag bis Freitag von 17 bis 19 Uhr und Samstag von 9 bis 12 Uhr oder auf Voranmeldung. Samstags Morgen geschlossen im Januar und Februar.

Open from Monday to Friday 5 pm to 7 pm and Saturday 9 am to 12 am, or by appointment. Closed on Saturdays morning in January and February.



**Patrick David**

Tél. +41 (0) 22 756 26 40  
pdavid@bluewin.ch

**16**

**Exploitation agricole et viticole**  
*Landwirtschaftsbetrieb und Weinbau*  
Farming and wine-growing

**Offre:**

- Dégustation de vins (prix à convenir).
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.
- Les écuries du Pêcher (stages à poney, randonnées, cours).

**Angebot:**

- *Weinprobe (Preis nach Vereinbarung).*
- *Frische Landprodukte und Wein zum Verkauf.*
- *Les écuries du Pêcher (Poneypraktikum, Ausflüge, Kurse).*

**Offer:**

- Wine tasting session (price to be determined).
- Possibility of buying domain wines and farm's products.
- Les écuries du Pêcher (training courses with pony, excursions).

**Transports publics depuis la gare:**

**Bus n° 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Laconnex».**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

*Bus Nr. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Laconnex».*

**Public transportation from the station:**

**Bus No. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Laconnex».**



## Domaine des Abeilles d'Or

Route du Moulin-Fabry 3, CH-1242 Chouilly

# 17

### René, Bernadette et Laurent Desbaillets

Tél. +41 (0) 22 753 16 37

Fax +41 (0) 22 753 80 20

info@abeillesdor.ch - www.abeillesdor.ch



#### Exploitation viticole

Weinbau

Wine-growing

#### Offre:

- Dégustation des vins du domaine dans le caveau de l'exploitation.
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.
- Visite de la cave et de l'exploitation.
- Collation/apéritif au sein de l'exploitation (prix à convenir).

#### Angebot:

- Weinprobe.
- Auf diesem Gut können die Weine direkt eingekauft werden.
- Besuch des Weinkellers und Bauernhofs.
- Leichte Mahlzeiten (Preis nach Vereinbarung).
- Man spricht Deutsch.

#### Offer:

- Wine tasting session.
- Possibility of buying domain wines.
- Wine cellar and farm visits.
- Snack on the farm (price to be determined).
- English spoken.
  
- Parliamo italiano

#### Transports publics depuis la gare:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Chouilly».

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:

RER Zug → «Satigny-Gare» + Bus W → «Chouilly».

Public transportation from the station:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Chouilly».



Fermé du 24 décembre au 15 janvier.

Geschlossen vom 24. Dezember bis 15. Januar.

Closed from December 24th to January 15th.



**Laurence Duez-Pittet**

Tél. +41 (0) 22 754 12 37

Fax +41 (0) 22 754 01 78

Mobile +41 (0) 79 479 85 38

**Exploitation agricole, viticole, arboricole et produisant des produits de la ferme**  
*Landwirtschaftsbetrieb und Weinbau*  
Farming, arboriculture, wine-growing and farm products

**Offre:**

- Hébergement en chambre, CHF 50.– par personne (petit déjeuner CHF 10.–).
- Petit déjeuner et apéritif au sein de l'exploitation (prix à convenir).
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.

**Angebot:**

- *Unterkunft im Zimmer, CHF 50.– pro Person, (Frühstück CHF 10.–).*
- *Frühstück und Aperitif auf dem Bauernhof (Preis nach Vereinbarung).*
- *Frische Landerzeugnisse zum Verkauf.*

**Offer:**

- Accommodation (private room), CHF 50.– per person, (breakfast CHF 10.–).
- Breakfast and aperitif on the farm (price to be determined).
- Possibility of buying the farm's products.

**Transports publics depuis la gare: Train RER → «Russin».**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof: RER Zug → «Russin».*

Public transportation from the station: Train RER → «Russin».



## Château de Rougemont

Route du Creux-de-Boisset 42, CH-1286 Soral

19

### Paul et Annie Dupraz

Tél. +41 (0) 22 756 42 65

Fax +41 (0) 22 756 42 78

Mobile +41 (0) 79 478 60 83



#### Exploitation viticole, produits de la ferme

*Weinbau und Landwirtschaftsbetrieb*

Wine-growing and farm products

#### Offre:

- Dégustation des vins du domaine.
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation (vins, eaux-de-vie, vin de noix).
- Apéritifs/collations au sein de l'exploitation.
- Réception de mariage ou autres (prix à convenir).

#### Angebot:

- *Weinprobe.*
- *Frische Landprodukte und Wein zum Verkauf (Wein; Schnaps; «Baumnuss-Wein»).*
- *Aperitif; Häppchen aus eigener Produktion.*
- *Hochzeitsempfänge (Preis auf Anfrage).*

#### Offer:

- Wine tasting session.
- Possibility of buying domain wines and farm's products (wines, brandies, nutwines).
- Aperitifs on the farm.
- Wedding reception (price to be determined).

#### Transports publics depuis la gare:

Bus n° 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Soral-Mairie».

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

Bus Nr. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Soral-Mairie».

Public transportation from the station:

Bus No. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Soral-Mairie».



Du lundi au vendredi dès 17h30 et les samedis.

Geöffnet Montag bis Freitag ab 17.30 Uhr und samstags.

Open from Monday to Friday from 5.30 pm and Saturdays.



**Pierre Dupraz et Fils**

Tél. +41 (0) 22 757 28 15

Fax +41 (0) 22 757 47 85

[www.curiades.ch](http://www.curiades.ch) - [info@curiades.ch](mailto:info@curiades.ch)

20

**Exploitation viticole**  
*Weinbau*  
Wine-growing

**Offre:**

- Visite de l'exploitation (prix à convenir).
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.

**Angebot:**

- *Besuch des Weinguts (Preis nach Vereinbarung).*
- *Wein zum Verkauf.*

**Offer:**

- Farm visit (price to be determined).
- Possibility of buying domain wines.

**Transports publics depuis la gare:**

**Bus n° 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Curiades».**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

*Bus Nr. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Curiades».*

Public transportation from the station:

Bus No. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Curiades».



**Famille Falquet et Pilet**

Tél. +41 (0) 22 752 56 31 / 752 12 01

Fax +41 (0) 22 772 04 19

lacave.falquet@geneva-link.ch



**Exploitation viticole et agricole**  
*Landwirtschaftsbetrieb und Weinbau*  
Farming and wine-growing

**Offre:**

- Dégustation des vins de la Cave de Genève.
- Possibilité d'acheter les vins du domaine.

**Angebot:**

- *Weinprobe (Cave de Genève).*
- *Wein zum Verkauf.*

**Offer:**

- Wine tasting session (Cave de Genève).
- Possibility of buying domain wines.

**Transports publics depuis la gare:**

**Bus n° 8, Tram 16 → «Rive» + Bus E → «Collonge».**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

*Bus Nr. 8, Tram 16 → «Rive» + Bus E → «Collonge».*

**Public transportation from the station:**

**Bus No. 8, Tram 16 → «Rive» + Bus E → «Collonge».**





## Famille Odette Favre

Tél. +41 (0) 22 757 28 36

Exploitation agricole et viticole  
Landwirtschaftsbetrieb und Weingut  
Farming and wine-growing

### Offre:

- Hébergement en chambre, CHF 35.– par personne (petit déjeuner + CHF 5.–).
- Dégustation des vins de la propriété.
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.
- Cheminement viticole à travers le coteau.

### Angebot:

- *Unterkunft im Zimmer, CHF 35.– pro Person (Frühstück + CHF 5.–).*
- *Weinprobe.*
- *Frische Landerzeugnisse zum Verkauf.*
- *Bezeichneter Weinlehrpfad auf dem Weinberg.*

### Offer:

- Accommodation in private room, CHF 35.– per person (with breakfast + CHF 5.–).
- Wine tasting session.
- Possibility of buying the farm's products.
- Signed wine-hiking through the vineyard-hill.

Transports publics depuis la gare: Bus n° 3, 5 → «Bel-Air»

+ Bus n° 2 ou 19 → «Bernex-Saule» + Bus n° 42 → «Sézenove».

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof: Bus Nr. 3, 5 → «Bel-Air»

+ Bus Nr. 2 oder 19 → «Bernex-Saule» + Bus Nr. 42 → «Sézenove».

Public transportation from the station: Bus No. 3, 5 → «Bel-Air»

+ Bus No. 2 or 19 → «Bernex-Saule» + Bus No. 42 → «Sézenove».



**Pierre et Sylviane Graber**

Tél. +41 (0) 22 753 16 57  
grapier@bluewin.ch



**Exploitation viticole**

Weinbau  
Wine-growing

**Offre:**

- Visite de l'exploitation (prix à convenir).
- Accueil de groupes scolaires et parascolaires (prix à convenir).
- Dégustation et vente de vins de la Cave de Genève, sur rendez-vous.

**Angebot:**

- *Besuch des Betriebs (Preis nach Vereinbarung).*
- *Schulklassen und Jugendgruppen willkommen (Preis nach Vereinbarung).*
- *Weinprobe und Weinverkauf (Cave de Genève), auf Voranmeldung.*
- *Man spricht Deutsch.*

**Offer:**

- Farm visit (price to be determined).
- School and other groups welcome (price to be determined).
- Wine tasting session and sale of wine (Cave de Genève), by appointment.
- Parliamo italiano.

**Transports publics depuis la gare:**

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Bourdigny-Dessous».

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:

RER Zug → «Satigny-Gare» + Bus W → «Bourdigny-Dessous».

Public transportation from the station:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Bourdigny-Dessous».





## Stéphane Gros

Tél. +41 (0) 22 754 00 18

Mobile +41 (0) 79 516 26 42

info@stephane-gros.ch

# 24

**Exploitation agricole, balade viticole**  
*Weinbau, Weinberg-Spaziergang*  
Wine-growing, walking tour

### Offre:

- Balades viticoles (découverte du vignoble de Dardagny).
- Sortie thématiques: découverte des cépages cultivés, des différents travaux de la vigne au fil des saisons, de la faune et de la flore présentes. Tarifs: CHF 5.– à CHF 15.– par personne (selon groupe).
- Découvertes du milieu forestier.

### Angebot:

- *Weinberg-Spaziergang (Entdeckung der Weinberge von Dardagny).*
- *Thematische Ausflüge: Entdeckung der Traubensorten, die verschiedenen Arbeiten im Weinberg, Fauna und Flora der Umgebung. Zwischen CHF 5.– und CHF 15.– pro Person (nach Gruppengrösse).*
- *Waldspaziergänge.*
- *Man spricht Deutsch.*

### Offer:

- Wine-making walks (discovery of the vineyards of Dardagny).
- Thematic promenades: discovery of the various vine plants, the different kinds of work carried out on the vines from season to season and the local wildlife and flora.  
Entrance: CHF 5.– to CHF 15.– per person (according to the group).
- Discovery of the forest environment.
- English spoken.

### Transports publics depuis la gare:

Train RER → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:

RER Zug → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».

Public transportation from the station:

Train RER → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».



**Ouverture sur rendez-vous.**  
*Auf Voranmeldung.*  
By appointment.

## Domaine Les Hutins

Chemin de Brive 8, CH-1283 Dardagny

# 25

### Jean et Emilienne Hutin

Tél. +41 (0) 22 754 12 05

Fax +41 (0) 22 754 12 27

info@domaineleshutins.ch



#### Exploitation viticole

*Weinbau*

Wine-growing

#### Offre:

- Dégustation des vins produits sur le domaine.
- Vente à l'emporter.
- Visite du domaine.

#### Angebot:

- *Weinprobe.*
- *Wein zum Verkauf.*
- *Besuch des Weinguts.*
- *Man spricht Deutsch.*

#### Offer:

- Wine tasting session (price to be determined).
- Possibility of buying domain wines.
- Farm visit.
- English spoken.

#### Transports publics depuis la gare:

Train RER → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

*RER Zug → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».*

Public transportation from the station:

Train RER → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».



**Ouverture vendredi de 17 h à 18 h 30 et samedi de 9 h à 12 h ou sur rendez-vous.**  
*Geöffnet Freitag von 17 bis 18.30 Uhr, Samstag von 9 to 12 Uhr oder auf Voranmeldung.*  
**Open Friday 5 to 6.30 pm and Saturday 9 to 12 am, or by appointment.**



**Jacques et Christine Imobersteg**

Tél. +41 (0) 22 776 39 80

**Exploitation agricole, viticole et s'occupant aussi d'élevage**  
*Landwirtschaftsbetrieb, Weinbau und Viehzucht*  
Farming, wine-growing and breeding

**Offre:**

- Accueil de groupes scolaires et parascolaires (Ecole à la ferme).

**Angebot:**

- *Schulklassen und Jugendgruppen willkommen* («Ecole à la ferme»).
- *Man spricht Deutsch.*

**Offer:**

- Day visit of the farm for school and other groups (“Ecole à la ferme”).
- English spoken.

**L'école  
à la ferme**  
[www.ecolealaferme.ch](http://www.ecolealaferme.ch)



**Transports publics depuis la gare:**

**Train Genève-Coppet + Bus «Céligny-Village».**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

*Regionalzug (Genève-Coppet) + Bus «Céligny-Village».*

Public transportation from the station:

Regional train (Genève-Coppet) + Bus «Céligny-Village».



## Domaine des Bossons

Route de la Maison-Rouge 27, CH-1242 Satigny

# 27

### Eric Leyvraz

Tél. +41 (0) 22 753 11 60

Mobile +41 (0) 79 503 72 79

leyvrazosell@msn.com - www.domaine-des-bossons.ch



### Exploitation viticole

Weinbau

Wine-growing

### Offre:

- Tente pour réception jusqu'à 200 personnes assises.  
Chauffée mi-saison. Ouverture: avril à octobre.
- Apéritif jusqu'à 350 personnes debout.
- Visite cave, dégustation.

### Angebot:

- *Festzelt für Empfängen/Bankette bis 200 Personen gestuhlt, beheizbar. Offen von April bis Oktober.*
- *Apéritif bis 350 Personen stehend.*
- *Besuch des Weinkellers, Weinprobe.*
- *Man spricht Deutsch.*

### Offer:

- Tent for receptions for up to 200 seated peoples.  
Heating during mid-season. Open from April to October.
- Receptions up to 350 standing persons.
- Wine cellar visits, wine tasting.
- English spoken.
  
- Parliamo italiano.
- Hablamos español.

### Transports publics depuis la gare:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Peissy».

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:

RER Zug → «Satigny-Gare» + Bus W → «Peissy».

Public transportation from the station:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Peissy».



De lundi au vendredi sur demande. Le samedi de 9 h à 12 h.  
Geöffnet Montag bis Freitag nach Anfrage. Samstags von 9 bis 12 Uhr.  
Open from Monday to Friday on request. Saturday 9 to 12 am.



**Josef Meyer, G. Béné, L. Dubouloz**

Tél. +41 (0) 22 759 06 11

Fax +41 (0) 22 759 11 22

info@domaineducrest.ch - www.domaineducrest.ch

**28**

**Exploitation agricole et viticole**  
*Landwirtschaftsbetrieb und Weinbau*  
Farming and wine-growing

### **Offre sur demande.**

- Vente de vin.
- Visite de l'exploitation viticole (cave) et agricole sur rendez-vous.
- Location de la «Salle de Pressoir» pour repas ou manifestations (60-120 personnes).

### **Angebot auf Ihre Anfrage.**

- *Wein zum Verkauf.*
- *Besuch von Weinkeller und Bauernhof auf Voranmeldung.*
- *Saal «Salle de Pressoir» für Bankett und Aperitif (60-120 Pers.) zu vermieten.*
- *Man spricht Deutsch.*

### **Offer on request.**

- Possibility of buying domain wines.
- Wine cellar and farm visits by appointment.
- Room “Salle de Pressoir” to rent for reception and aperitif (60-120 pers.).
- English spoken.
  
- Parliamo italiano.

#### **Transports publics depuis la gare:**

**Tram n° 16 → «Tronchet» + Bus C → «Jussy-Place».**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

*Tram Nr. 16 → «Tronchet» + Bus C → «Jussy-Place».*

**Public transportation from the station:**

**Tram No. 16 → «Tronchet» + Bus C → «Jussy-Place».**



## Domaine de la Vigne Blanche

Route de Vandœuvres 13, CH-1223 Cologny



# 29

### Roger Meylan

Tél. / Fax +41 (0) 22 736 80 34 / 700 34 16

Mobile + 41 (0) 76 396 80 34

sarahmeylan@hotmail.com - www.lavigneblanche.ch

#### Exploitation viticole et agricole, produits de la ferme

*Landwirtschaftsbetrieb und Weinbau*

Farming, wine-growing and farm products

#### Offre:

- Dégustation des vins du domaine.
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.
- Apéritif/collation au sein de l'exploitation (prix à convenir).
- Location de salle (réception: 60 pers./apéritif: 100 pers.).  
Possibilité de monter une tente (prix à convenir).

#### Angebot:

- *Weinprobe.*
- *Frische Landprodukte zum Verkauf.*
- *Leichte Mahlzeiten (Preis nach Vereinbarung).*
- *Saal zu vermieten (Bankett: 60 Pers./Aperitif: 100 Pers.).*  
*Möglichkeit ein Zelt aufzustellen (Preis nach Vereinbarung).*

#### Offer:

- Wine tasting session.
- Possibility of buying the farm's products.
- Aperitif/snack on the farm (price to be determined).
- Room to rent (reception: 60 pers./aperitif: 100 pers.).  
Possibility to put up a tent (price to be determined).
- English spoken.

#### Transports publics depuis la gare:

Bus n° 9 → «Gradelle» + Bus n° 33 et A → «Le-Fort».

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

*Bus Nr. 9 → «Gradelle» + Bus Nr. 33 und A → «Le-Fort».*

Public transportation from the station:

Bus No. 9 → «Gradelle» + Bus No. 33 and A → «Le-Fort».



Du lundi au vendredi de 17 h à 19 h. Le samedi de 9 h à 12 h (ou sur rendez-vous).  
Montag bis Freitag von 17 bis 19 Uhr. Samstag von 9 bis 12 Uhr (oder auf Voranmeldung).  
Monday to Friday from 5 to 7 pm. Saturday from 9 to 12 am (or by appointment).

**Jean-Marc et Sandie Pallud**

Mobile +41 (0) 79 417 58 08

Exploitation arboricole  
Obstanbau  
Arboriculture**Offre:**

- Dégustation de pommes, poires, pruneaux, de jus de pomme frais ou pasteurisé.
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.

**Angebot:**

- *Probieren von Äpfeln, Birnen, Pflaumen und von frischem und pasteurisiertem Apfelsaft.*
- *Direktverkauf von Produkten des Bauernhofs.*

**Offer:**

- Tasting of apples, pears and plums and of fresh or pasteurized apple-juice.
- Sale of farm products.

**Transports publics depuis la gare:****Bus D ou Tram n° 13 → «Bachet» + Bus n° 42 → «Galaise».***Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:**Bus D oder Tram Nr. 13 → «Bachet» + Bus Nr. 42 → «Galaise».*

Public transportation from the station:

Bus D or Tram No. 13 → «Bachet» + Bus No. 42 → «Galaise».



## Table d'Hôte «Caveau des Dix Vins»

Route d'Hermance 521, CH-1248 Hermance

31

### Jean-Claude Piuz

Tél. +41 (0) 22 751 34 90

Fax +41 (0) 22 751 34 92

dix.vins@hotmail.ch



Exploitation viticole, agricole, produits de la ferme, plantes aromatiques et médicinales  
*Weinbau, Landwirtschaftsbetrieb, Kräuter und medizinische Pflanzen*  
Farming, wine-growing, farm products, aromatic and medicinal plants

### Offre:

- Tables d'hôtes pour 24 personnes + terrasse.
- Spécialités genevoises, fondue, poissons du lac.
- Apéritifs, dégustation de vins.

### Angebot:

- Gästetafel für bis 24 Personen und Terrasse.
- Genfer Spezialitäten, Fondue, Genfersee-Fische.
- Aperitif, Weinprobe.
- *Man spricht Deutsch.*

### Offer:

- "Table d'hôtes" meal up to 24 persons and terrace.
- Genevan specialities, fondue, fishes from the lake of Geneva.
- Aperitifs, wine tasting.
- English spoken.
  
- Falamos português.
- On parle arabe.
- Patois de Saxel.

Transports publics depuis la gare: Bus n° 8, Tram 16 → «Rive» +

Bus E → «Hermance», direction douane. Proxibus: Hermance.

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof: Bus Nr. 8, Tram 16 → «Rive» +

Bus E → «Hermance», Richtung Zoll. Proxibus: Hermance.

Public transportation from the station: Bus No. 8, Tram 16 → «Rive» +

Bus E → «Hermance», direction custom. Proxibus: Hermance.

Ouverture du mercredi au dimanche, de 11 h à 14 h 30 et de 18 h à 24 h. Cuisine fermée à 21 h 30. Fermé les lundis et mardis.

Mittwoch bis Sonntag von 11 bis 14.30 Uhr und von 18 bis 24 Uhr.

Küche geschlossen ab 21.30 Uhr. Montags und Dienstags geschlossen.

Wednesday to Sunday from 11 am to 2.30 pm and from 6 to 12 pm.

Kitchen closed at 9.30 pm. Closed on Mondays and Tuesdays.



**Frédéric Probst**

Tél. +41 (0) 22 774 31 42  
[www.fprobst.com](http://www.fprobst.com)

**32**

**Exploitation agricole, viticole et maraîchère**  
*Landwirtschaftsbetrieb und Weinbau*  
Farming, wine-growing and market gardening

**Offre:**

- Dégustation de vins et visite de la cave, sur rendez-vous.
- Possibilité de louer le domaine pour cocktail. Renseignement sur le site [www.fprobst.com](http://www.fprobst.com)

**Angebot:**

- *Besuch des Weinkellers und Weinprobe, auf Voranmeldung.*
- *Möglichkeit zum Mieten des Bauernhofs für Cocktails. Mehr Auskünfte über [www.fprobst.com](http://www.fprobst.com)*
- *Man spricht Deutsch.*

**Offer:**

- Wine tasting session and wine cellar visit by appointment.
- Possibility of renting the farm for cocktails. More details on our website: [www.fprobst.com](http://www.fprobst.com)
- English spoken.

**Transports publics depuis la gare: Bus Z → «Collex-Centre».**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof: Bus Z → «Collex-Centre».*

**Public transportation from the station: Bus Z → «Collex-Centre».**



## Domaine des Esserts

Chemin de Chafalet 17, CH-1283 Essertines/Dardagny

# 33

### Raymond et Réjane Ramu

Tél. +41 (0) 22 754 12 47

www.domainedesesserts.ch



#### Exploitation agricole et viticole

*Landwirtschaftsbetrieb und Weinbau*

Farming and wine-growing

#### Offre:

- Dégustation des vins du domaine.
- Visite de la cave.
- Vente des vins du domaine.
- Couvert à disposition (prix à convenir).

#### Angebot:

- *Weinprobe der hauseigenen Weine.*
- *Besuch des Weinkellers.*
- *Verkauf der hauseigenen Weine.*
- *Möglichkeit zu essen (Preis nach Vereinbarung).*

#### Offer:

- Domain wines tasting.
- Visit of the wine cellar.
- Possibility to buy domain wines.
- Possibility of eating (price to be determined).
- English spoken.

#### Transports publics depuis la gare:

Train RER → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

RER Zug → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».

Public transportation from the station:

Train RER → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».



Ouvert toute l'année.

*Ganzjährig geöffnet.*

Open all year round.





## Jean et Françoise Rivollet

Tél. +41 (0) 22 750 17 66

Fax +41 (0) 22 750 17 79

famillervollet@geneva.ch

# 34

**Exploitation agricole et viticole**  
*Landwirtschaftsbetrieb und Weinbau*  
Farming and wine-growing

### Offre:

- Dégustation des vins du domaine (sur rendez-vous).
- Table d'hôtes: cuisine familiale, repas de fêtes, banquets & sociétés (réservation).
- Gîte et chambres d'hôtes (réservation).  
Appartement accès facilité pour personnes handicapées.
- Vente directe: vins et produits du domaine.

### Angebot:

- *Weinprobe (auf Voranmeldung).*
- *Gemeinsame Gästetafel: Familienküche, Festmahlzeit, Bankett & Gesellschaften (Buchungen).*
- *Bäuerliche Unterkunft und Gästezimmer (Buchungen).*  
*Wohnung mit geeignetem Zugang für behinderte Personen.*
- *Frische Landprodukte und Wein zum Verkauf.*

### Offer:

- Wine tasting session (by appointment).
- "Table d'hôtes" meal: family cooking, feastmeal, banquet & firms (booking).
- Farmer's accommodation and guest rooms (booking).  
Apartment with easy access for handicapped people.
- Possibility of buying domain wines and farm's products.

### Transports publics depuis la gare:

**Bus n° 8, Tram 16 → «Rive» + Bus n° 33 → «Choulex».**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

*Bus Nr. 8, Tram 16 → «Rive» + Bus Nr. 33 → «Choulex».*

Public transportation from the station:

**Bus No. 8, Tram 16 → «Rive» + Bus No. 33 → «Choulex».**



## Cave & Domaine Les Perrières SA

Route de Peissy 54, CH-1242 Peissy



# 35

### Bernard et Brigitte Rochaix

Tél. +41 (0) 22 753 90 00

Fax +41 (0) 22 753 90 09

www.lesperrieres.ch - info@lesperrieres.ch

#### Exploitation viticole

*Weinbau*

Winery and vineyard

#### Offre:

- Dégustation des vins.
- Visite commentée suivie de la dégustation des vins (prix à convenir).
- Possibilité d'acheter les vins, directement au domaine.

#### Angebot:

- *Weinprobe.*
- *Geführter Besuch mit Weinprobe (Preise nach Vereinbarung).*
- *Möglichkeit die Weine zu kaufen.*

#### Offer:

- Wine tasting.
- Winery tours are followed by a wine tasting (price to be determined).
- Cellar door sales.
- English spoken.

#### Transports publics depuis la gare:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Peissy».

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

RER Zug → «Satigny-Gare» + Bus W → «Peissy».

Public transportation from the station:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Peissy».



**Fermé dimanche et jours fériés.**

*Sonntag und an Feiertagen geschlossen.*

Closed on Sunday and public holidays.



## Michel et Eva Roset

Tél. +41 (0) 22 753 14 52  
roset\_eva@bluewin.ch

# 36

Exploitation viticole  
*Weinbau*  
Wine-growing

### Offre:

- Appartement de vacances au sein de l'exploitation, CHF 450.– par semaine.  
(Réservation de préférence entre midi et 13 heures.)
- Possibilité d'acheter directement des produits de l'exploitation.

### Angebot:

- *Ferienwohnung, CHF 450.– pro Woche.*  
(Reservierung möglichst zwischen 12 und 13 Uhr.)
- *Wein zum Verkauf.*

### Offer:

- A holiday apartment, CHF 450.– per week.  
(Please reserve between noon and 1 pm)
- Possibility of buying domain wines.

### Transports publics depuis la gare:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Bourdigny-Dessous».

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:

RER Zug → «Satigny-Gare» + Bus W → «Bourdigny-Dessous».

Public transportation from the station:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus W → «Bourdigny-Dessous».



**Pierre et Elisabeth Schüpbach**

Tél. +41 (0) 22 759 13 71  
Fax +41 (0) 22 759 13 72  
schups@bluewin.ch



**Exploitation agricole**  
*Landwirtschaftsbetrieb*  
Farming

**Offre:**

- Hébergement en chambre avec petit déjeuner, 1 nuit:  
CHF 46.– par personne, enfants demi-tarif. Taxes comprises.
- Demi-pension sur demande.

**Angebot:**

- *Unterkunft in Zimmer mit Frühstück, 1 Nacht:*  
CHF 46.– pro Person, Kinder halber Preis. Taxen inbegriffen.
- *Halbpension auf Wunsch.*
- *Man spricht Deutsch.*

**Offer:**

- Accommodation in private room with breakfast, 1 night:  
CHF 46.– per person, children half-price. Taxes included.
- Half-board on request.
- English spoken.

**Madame Schüpbach est disposée à venir vous chercher au terminus du tram 16 ou à l'aéroport lors de votre séjour. Transports publics depuis la gare:**

**Tram n° 16 → «Tronchet» + Bus C → «Jussy-Place».**

*Frau Schüpbach freut sich, Sie am Terminus der Tram 16*

*oder am Flughafen abzuholen. Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

*Tram Nr. 16 → «Tronchet» + Bus C → «Jussy-Place».*

**Mrs Schüpbach is ready to pick you up at the terminus of the tram 16**

**or at the airport upon your arrival. Public transportation from the station:**

**Tram No. 16 → «Tronchet» + Bus C → «Jussy-Place».**





**Famille Serex**

Tél. +41 (0) 22 753 16 04

Fax +41 (0) 22 753 03 33

lesvallieres@bluewin.ch - www.lesvallieres.ch

**38**

**Exploitation viticole**  
*Weingut*  
Wine-growing

**Offre:**

- Visite de l'exploitation.
- Dégustation des vins.
- Vente des vins du domaine.
- Possibilité de collation sur demande.

**Angebot:**

- *Besuch des Bauernhofs.*
- *Weinprobe.*
- *Verkauf der hauseigenen Weine.*
- *Leichte Mahlzeiten, auf Anfrage.*
- *Man spricht Deutsch.*

**Offer:**

- Farm visits.
- Wine tasting.
- Possibility to buy domain wines.
- Snack on the farm, on request.
- English spoken.
  
- Parliamo italiano.

**Transports publics depuis la gare: Train RER → «Satigny-Gare»**

**+ Bus W → Arrêt devant la cave sur demande.**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof: RER Zug → «Satigny-Gare»*

**+ Bus W → Halt vor dem Weingut auf Anfrage.**

**Public transportation from the station: Train RER → «Satigny-Gare»**

**+ Bus W → bus stops in front of the domain on request.**



**Du lundi au vendredi de 11 h à 12 h et de 17 h à 18 h. Samedi de 10 h à 12 h.**

**Samedi après-midi sur rendez-vous. Dimanche fermé.**

**Montag bis Freitag von 11 bis 12 Uhr und von 17 bis 18 Uhr. Samstag von 10 bis 12 Uhr.**

**Samstag Nachmittag auf Voranmeldung. Sonntags geschlossen.**

**Monday to Friday from 11 to 12 am and from 5 to 6 pm. Saturday from 10 am to 12 am. Saturday afternoon by appointment. Closed on Sunday.**

## Domaine des Pendus

Route de Peney-Dessus 1, CH-1242 Peney



# 39

### Christian Sossauer

Tél. +41 (0) 22 753 19 61

Mobile +41 (0) 79 626 70 02

www.domaine-des-pendus.ch

#### Exploitation agricole et viticole

*Landwirtschaftsbetrieb und Weinbau*

Farming and wine-growing

#### Offre:

- Apéritif dans un caveau chaleureux, CHF 15.– par personne.
  - Possibilité de recevoir, pour apéritif, groupes jusqu'à 50 personnes en hiver (caveau), 150 en été (jardin et couvert).
  - Dégustation de vins sur rendez-vous.
  - Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.
- Possibilité de se rendre au Domaine des Pendus en bateau sur le Rhône depuis Genève, de remonter la promenade le long du Nant d'Avril jusqu'à Satigny (40 min.), et de rentrer à Genève en RER.

#### Angebot:

- *Aperitif in einem Weinkeller mit Ambiente, CHF 15.– pro Person.*
- *Weinprobe auf Vereinbarung.*
- *Möglichkeit Gruppen zum Aperitif zu empfangen. Im Winter bis 50 Personen im Weinkeller, im Sommer bis 150 Personen im gedeckten Garten.*
- *Frische Landprodukte zum Verkauf.*

*Möglichkeit zur Bootsfahrt auf der Rhone bis zur «Domaine des Pendus». Dann zu Fuss entlang dem «Nant d'Avril» bis Satigny (etwa 40 Minuten). Von dort fahren Sie mit dem RER Zug wieder nach Genf zurück.*

- *Man spricht Deutsch.*

#### Offer:

- Aperitif in a wine cellar with atmosphere, CHF 15.– per person.
- Wine tasting on request.
- Possibility to welcome groups for an aperitif, in winter up to 50 persons (in the wine cellar), in the summer up to 150 persons (garden and shelter).
- Possibility of buying the farm's products.

Possibility to reach Mr Sossauer's farm from Geneva with a boat on the Rhône river and a walk along the Nant d'Avril to Satigny (40 min.). Return to Geneva with the RER train.

#### Transports publics depuis la gare:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus S → «Peney-Dessous».

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

RER Zug → «Satigny-Gare» + Bus S → «Peney-Dessous».

Public transportation from the station:

Train RER → «Satigny-Gare» + Bus S → «Peney-Dessous».



Fermé du 20 décembre au 15 janvier.

Geschlossen vom 20. Dezember bis 15. Januar.

Closed from December 20th to January 15th.



## Domaine des Bougeries

Route de Choulex 80, CH-1253 Vandœuvres

### René et Michèle Stalder

Tél. +41 (0) 22 750 16 05

Fax +41 (0) 22 750 16 05

ferme\_stalder@bluewin.ch

# 40

**Exploitation agricole, viticole, produits de la ferme, élevage, table d'hôtes**  
*Landwirtschaftsbetrieb, Weinbau, Viehzucht und Gästetafel*  
Farming, wine-growing, breeding and "table d'hôtes" meal

#### Offre:

- Produits de la ferme: œufs, viande, volailles et vin.
- Table d'hôtes maximum 25 personnes, toute l'année.
- Repas de fête, minimum 50 personnes, de mai à septembre.
- Prix à convenir selon la prestation.

#### Angebot:

- *Direkt ab Hof: Eier, Fleisch, Geflügel und Wein.*
- *Gästetafel für bis 25 Personen, ganzjährig (Preis auf Anfrage).*
- *Festessen ab 50 Personen, Mai bis September (Preis auf Anfrage).*
- *Man spricht Deutsch.*

#### Offer:

- Possibility of buying the farm's products: eggs, meat, poultry and wine.
- "Table d'hôtes" meal up to 25 persons, every year.
- Feastmeal, at least 50 persons, from May to September (price to be determined).
- English spoken.

#### Transports publics depuis la gare:

Bus n° 8, Tram 16 → «Rive» + Bus n° 33 → «Les Bougeries».

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:

Bus Nr. 8, Tram 16 → «Rive» + Bus Nr. 33 → «Les Bougeries».

Public transportation from the station:

Bus No. 8, Tram 16 → «Rive» + Bus No. 33 → «Les Bougeries».



## Cave des Oulaines

Route de Soral 106, CH-1233 Lully

41

### Daniel Tremblet

Tél. & Fax +41 (0) 22 757 61 53

Mobile +41 (0) 79 372 36 55

daniel.tremblet@bluewin.ch - www.cave-des-oulaines.ch



### Exploitation agricole, viticole et encaveur

*Landwirtschaftsbetrieb und Weinbau*

Farming and wine-growing

### Offre:

- Dégustation des vins du domaine (prix à convenir).
- Visite du domaine.
- Apéritif dans le caveau (prix à convenir).
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.
- Vente de vinaigre de vin et d'huile de colza directement de notre production.

### Angebot:

- *Weinprobe (Preis nach Vereinbarung).*
- *Besuch des Weinguts.*
- *Aperitif in Weinkeller (Preis nach Vereinbarung).*
- *Frische Landprodukte zum Verkauf.*
- *Verkauf von Weinessig und Rapsöl aus Eigenproduktion.*
- *Man spricht Deutsch.*

### Offer:

- Wine tasting session (price to be determined).
- Visit of the domain.
- Aperitif in wine cellar (price to be determined).
- Possibility of buying the farm's products.
- Sale of wine vinegar and colza oil directly from our production.
- English spoken.

### Transports publics depuis la gare:

Bus n° 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Curiades».

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

Bus Nr. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Curiades».

Public transportation from the station:

Bus No. 3, 5 → «Bel-Air» + Bus L → «Curiades».



Ouvert toute l'année sauf jours fériés (ou à convenir).  
*Ganzjährig geöffnet ausser an Feiertagen (oder auf Voranmeldung).*  
Open every day except for public holidays (or by appointment).





**Famille Van Berchem et Jäger**

Tél. / Fax +41 (0) 22 341 30 50 / 51

Mobile +41 (0) 79 658 49 21

cave@chateaudesbois.ch - www.chateaudesbois.ch

42

**Exploitation viticole, produits de la ferme**  
*Weinbau, Landwirtschaftsbetrieb*  
Wine-growing, farm products

**Offre:**

- Dégustation des vins du domaine (prix à convenir).
- Vente des vins du domaine ou sur internet.
- Possibilité d'organiser des apéritifs ou réceptions au Château des Bois (prix à convenir).
- Vente de pommes en automne.

**Angebot:**

- *Weinprobe (Preis nach Vereinbarung).*
- *Wein zum Verkauf ab Hof oder über Internet.*
- *Möglichkeit Gruppen zum Aperitif zu empfangen und Empfänge und Veranstaltungen zu organisieren (Preis nach Vereinbarung).*
- *Direktverkauf von Äpfeln im Herbst.*
- *Man spricht Deutsch.*

**Offer:**

- Wine tasting session at the property.
- Wines to buy at the property or on internet.
- Possibility to organise cocktails or receptions at the Château des Bois.
- Sale of apples in autumn.
- English spoken.

**Transports publics depuis la gare: Train RER → «Satigny».**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof: RER Zug → «Satigny».*

**Public transportation from the station: Train RER → «Satigny».**



## Clos de la Donzelle

Route de la Donzelle 8, CH-1282 Dardagny

# 43

### Bernard Vuagnat-Mermier

Tél. +41 (0) 22 754 02 81



#### Exploitation viticole

Weinbau

Wine-growing

#### Offre:

- Visite de la cave.
- Accueil de groupes scolaires.
- Dégustations, apéritifs, réceptions (prix à convenir selon prestations).
- Possibilité d'achat des vins du domaine.
- Emplacement pour pique-nique.

#### Angebot:

- *Besuch des Weinkellers.*
- *Schulklassen und Jugendgruppen willkommen.*
- *Weinprobe, Aperitif, Empfänge (Preis nach Vereinbarung).*
- *Wein zum Verkauf.*
- *Picknick-Platz.*
- *Man spricht Deutsch.*

#### Offer:

- Cellar visit.
- Wine tasting session, aperitif and reception (price to be determined).
- Day visit for school and other groups.
- Possibility of buying domain wines.
- Site for picnic.
- English spoken.
  
- Hablamos español.
- Parliamo italiano.
- Falamos português.

#### Transports publics depuis la gare:

Train RER → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:

RER Zug → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».

Public transportation from the station:

Train RER → «La Plaine» + Bus X → «Dardagny».



Ouvert toute l'année.

Ganzjährig geöffnet.

Open all year round.



**Florence et Bernard Vulliez**

Tél. +41 (0) 22 753 10 85

Mobile +41 (0) 79 345 85 79

vulliez@vignolles.ch - www.vignolles.ch

**44**

**Exploitation viticole, produits de la ferme**  
*Weinbau, Landwirtschaftsbetrieb*  
Wine-growing, farm products

**Offre:**

- Hébergement en chambre avec petit déjeuner.
- Possibilité d'acheter directement les produits de l'exploitation.
- Accueil de classes (Ecole à la ferme).

**Angebot:**

- *Unterkunft im Zimmer, mit Frühstück.*
- *Frische Landerzeugnisse zum Verkauf.*
- *Schulklassen und Jugendgruppen willkommen («Ecole à la ferme»)*
- *Man spricht Deutsch.*

**Offer:**

- Accommodation in private room, with breakfast.
- Possibility of buying the farm's products.
- Day visit for school groups ("Ecole à la ferme").
- English spoken.

**L'école  
à la ferme**  
www.ecolealaferme.ch



**Transports publics depuis la gare:**

**Train RER → «Satigny» + Bus W → «Bourdigny-Dessous».**

*Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof:*

*RER Zug → «Satigny» + Bus W → «Bourdigny-Dessous».*

Public transportation from the station:

**Train RER → «Satigny» + Bus W → «Bourdigny-Dessous».**



## Domaine Les Grands-Bois

Route de Peney 82, CH-1214 Vernier

# 45

### Nathalie Zeller

Tél. / Fax +41 (0) 22 341 04 90 / 05 27

Mobile +41 (0) 79 323 92 81

nathzell@hotmail.com



### Exploitation agricole, viticole, produits de la ferme, élevage

*Landwirtschaftsbetrieb, Weinbau, Viehzucht*

Farming, wine-growing, farm products, breeding

### Offre:

- Hébergement en chambre avec ou sans petit déjeuner.
- Accueil des classes (Ecole à la ferme).
- Visite de l'exploitation (groupe min. 15 personnes, prix à convenir).
- Possibilité d'acheter les produits de l'exploitation.

### Angebot:

- *Unterkunft im Zimmer mit oder ohne Frühstück.*
- *Schulklassen und Jugendgruppen willkommen.*
- *Besuch des Bauernhofs.*
- *Frische Landprodukte zum Verkauf.*

### Offer:

- Accommodation in private room with or without breakfast.
- Day visit of the farm for school and other groups ("Ecole à la ferme").
- Farm visit.
- Possibility of buying domain wines and farm's products.

**L'école  
à la ferme**  
[www.ecolealaferme.ch](http://www.ecolealaferme.ch)



Transports publics depuis la gare: Bus n° 6, 19 →

«Vernier-Village» terminus + 25 minutes à pied direction Peney-Dessous.

Öffentliche Verkehrsmittel vom Bahnhof: Bus Nr. 6, 19 →

«Vernier-Village» Endstation + 25 Minuten zu Fuss Richtung Peney-Dessous.

Public transportation from the station: Bus No. 6, 19 →

«Vernier-Village» terminus + 25 minutes on foot direction Peney-Dessous.



Ouvert toute l'année et sur rendez-vous.  
Ganzjährig geöffnet und auf Voranmeldung.  
Open all year round and by appointment.

# AMBASSADEUR DU TERROIR GENEVOIS



## **Ambassadeurs du terroir genevois**

Les établissements bénéficiaires du Label offrent à tous leurs clients la garantie de qualité et de proximité de produits issus du terroir de notre région. Créé en 1997, le Label est valable pour une année, renouvelable si l'établissement continue à remplir les conditions de son obtention. Il est attribué par une commission composée de 5 membres représentant la Société des Cafetiers Restaurateurs, la Société des Hôteliers de Genève, ainsi que trois représentants des milieux agricoles, soit deux viticulteurs et un maraîcher. Etablissements partenaires du label:

## **Ambassadeurs du terroir genevois [Botschafter der Genfer Region]**

Die Lokale, die im Besitz des Labels sind, garantieren allen ihren Kunden die Qualität und die Frische von Produkten aus den Anbaugebieten der unmittelbaren Region. Das 1997 geschaffene Label gilt jeweils für ein Jahr und wird erneut vergeben, wenn der Betrieb weiterhin alle hiermit verbundenen Bedingungen erfüllt. Über seine Vergabe entscheidet eine fünfköpfige Kommission, der ein Vertreter der Genfer Gesellschaft der Cafetiers und Restaurateurs [Société des Cafetiers Restaurateurs], ein Vertreter der Gesellschaft der Genfer Hoteliers [Société des Hôteliers de Genève] sowie drei Vertreter des landwirtschaftlichen Bereichs – das heisst zwei Weinbauern und ein Gemüseanbauer – angehören. Partnerunternehmen des Labels:

## **Ambassadors of Geneva territory**

The labelled establishments offer to their clients a guarantee in quality and regional origin of their products. Created in 1997, the label is valuable for one year and can be extended as long as the relevant criteria are fulfilled. It is assigned by a commission consisting of five members, the «Société des Cafetiers Restaurateurs», the society of Geneva hoteliers as well as three agriculturists, more precisely two winemakers and a horticulturist. Labeled establishments:

NOM	ADRESSE	TÉLÉPHONE
AU PIED DE COCHON	Place du Bourg-de-Four 4	1204 GENÈVE 022 310 47 97
BRASSERIE BAGATELLE	Boulevard James-Fazy 20	1201 GENÈVE 022 732 26 29
BRASSERIE TIVOLI	Rampe Quidort 2	1227 ACACIAS 022 792 16 08
CAFÉ DE L'HÔTEL-DE-VILLE	Grand-Rue 39	1204 GENÈVE 022 311 70 30
CAFÉ-BRASSERIE RIVE DROITE	Rue de Lausanne 41	1201 GENÈVE 022 906 14 60
CAFÉ DU CENTRE	Place du Molard 5	1204 GENÈVE 022 311 85 86
CAFÉ PAPON	Rue Henri-Fazy 1	1204 GENÈVE 022 311 54 28
ECOLE HÔTELIÈRE DE GENÈVE "ES"	Avenue de la Paix 12	1202 GENÈVE 022 919 24 26
EDELWEISS MANOTEL	Place de la Navigation 2	1201 GENÈVE 022 544 51 51
HÔTEL MONTBRILLANT	Rue de Montbrillant 2	1201 GENÈVE 022 733 77 84
L'ACLUSE	Rue John-Grasset 9	1205 GENÈVE 022 329 94 49
LE LYRIQUE	Boulevard du Théâtre 12	1204 GENÈVE 022 328 00 95
L'ENTRECÔTE COURONNÉE	Rue des Pâquis 5	1201 GENÈVE 022 732 84 45
RESTAURANTS PALEXPO (LA BRASSERIE)	Chemin François-Peyrot 30	1218 GRAND-SACONNEX 022 761 15 00
LATITUDE (MÖVENPICK ICC)	Route de Pré-Bois 20	1215 GENÈVE 022 717 17 20
RESTAURANT DE RIVE	Rue de la Terrassière 5 bis	1207 GENÈVE 022 736 76 63
LES RECYCLABLES	Rue de Carouge 53	1205 GENÈVE 022 328 23 73
GRAND HÔTEL KEMPINSKI	Quai du Mont-Blanc 19	1201 GENÈVE 022 908 90 81
LE COTTAGE	Rue Centrale 38	1247 ANIÈRES 022 751 16 17
CAFÉ D'AVUSY	Route d'Avusy 16B	1285 AVUSY 022 756 26 70
CAFÉ BABEL	Place De Brunet 17	1257 BARDONNEX 022 771 04 03
BRASSERIE LA BOURSE	Place du Marché 7	1227 CAROUGE 022 342 04 66
CAFÉ DES NÉGOCIANTS	Rue de la Filature 29	1227 CAROUGE 022 300 31 30
AUBERGE DE CHOULLY	Crêt de Chouilly 19	1242 SATIGNY 022 753 12 03
AUBERGE DE GY	Route de Gy 134	1251 GY 022 759 21 22
LE SALADIER	Chemin du Château 1	1245 COLLONGE-BELLERIVE 022 752 47 04
AUBERGE DE DARDAGNY	Route du Mandement 504	1282 DARDAGNY 022 754 14 72
BUFFET DE LA GARE DE CÉLIGNY	Route de Founex 25	1298 CÉLIGNY 022 776 27 70
CAFÉ DU SOLEIL	Route du Mandement 173	1242 SATIGNY 022 753 11 71
LE DIX VINS	Rue Jacques-Dalphin 29b	1227 CAROUGE 022 342 40 10
AUBERGES DES CURIADES	Chemin du Vieux-Lully 10	1233 BERNEX 022 757 40 40
CAFÉ DES AMIS	Route de Peissy 83	1242 SATIGNY 022 753 12 81
CAFÉ DE PENEY	Route d'Aire-la-Ville 130	1242 SATIGNY 022 753 17 55
HOSTELLERIE DE LA VENDÉE	Chemin de la Vendée 28	1213 PETIT-LANCY 022 792 04 11
LE VIGNOBLE DORÉ	Route du Mandement 332	1281 RUSSIN 022 754 11 13
AUBERGE DE VANDŒUVRES	Route de Choulex 2	1253 VANDŒUVRES 022 750 18 64
LE CIGALON	Route d'Ambilly 39	1226 THÔNEX 022 349 97 33
LE RENFORT	Rue du Creux-du-Loup 19	1285 SÉZEGNIN 022 756 12 36
BRASSERIE LA TERRASSE	Rue Adrien-Jeandin 37	1226 THÔNEX 022 349 79 00
AUBERGE DES VIEUX-CHÊNES	Route de Presinge 121	1243 PRESINGE 022 759 12 07
RESTAURANT DE VILLETTE	Route de Villette 55	1226 THÔNEX 022 789 04 70
RESTAURANT DU VALLON	Route de Florissant 182	1231 CONCHES 022 347 11 04
CAFÉ DE LA FONTAINE	Ch. des Grands-Buissons 5	1233 BERNEX 022 757 21 08

# POST TENEBRAS LOVE

"Post Tenebras Lux" (which means "After the Dark, the Light" in Latin) is Geneva's official motto.

**Les Vins de Genève** have enjoyed a growing reputation over the last 20 years thanks to the spirit of excellence in which they are created and nurtured.

As top prize winners at the best international wine events, Geneva's unique vintages are cherished by wine connoisseurs.



● les vins de genève

WITH LOVE

[www.lesvinsdegeneve.ch](http://www.lesvinsdegeneve.ch)

**Genève Tourisme  
& Bureau des congrès**

Rue du Mont-Blanc 18  
Case postale 1602  
CH-1211 Genève 1



Tél. +41 (0) 22 909 70 00  
Fax +41 (0) 22 909 70 11  
[www.geneve-tourisme.ch](http://www.geneve-tourisme.ch)  
[info@geneve-tourisme.ch](mailto:info@geneve-tourisme.ch)

